



APROBADA
en la 425 a. Sesión

ALADI/CR/Acta 410
(Extraordinaria)
19 de marzo de 1992
Horas: 18.10 a 18.50

ORDEN DEL DIA

El Comité de Representantes de la Asociación Latinoamericana de Integración recibe la visita del Gobernador del Estado de San Pablo, Señor Luiz Antonio Fleury.

Preside:

RAIMUNDO BARROS CHARLIN

Asisten: Arturo Hotton Risler y María Teresa Freddolino (Argentina); Roberto Finot (Bolivia); José Jerónimo Moscardo de Souza, Ruy Carlos Pereira, René Loncan, María Nazareth Farani Azevedo y Carlos Alberto Michaelson den Hartog (Brasil); Jorge E. Garavito Durán, Patricia Dávila de Navas e Inés Cuéllar Lara (Colombia); Raimundo Barros Charlin y Manuel Valencia Astorga (Chile); Franklin Buitrón Aguilar y Francisco Xavier González Puig (Ecuador); Vicente Muñoz Arroyo y Jorge Ramírez Guerrero (México); Efraín Darío Centurión y Santiago Alberto Amarilla Vargas (Paraguay); Juan Alvarez Vita y Pablo Portugal Rodríguez (Perú); Néstor Cosentino, Germaine Barreto Amundarain y Ricardo Duarte Vargas (Uruguay); Germán Lairer y Antonieta Arcaya Smith (Venezuela); Abelardo Curbelo Padrón (Cuba); Jacques Rial (Suiza).

Secretario General: Jorge Luis Ordóñez Gómez

Subsecretario: Antonio José de Cerqueira Antunes

Subsecretario: Jorge Cañete Arce

Comitiva oficial:

Luiz Carlos Delben Leite
Luiz Gonzaga de Mello
Tte. Cnel. Roberto Martínez
Emb. Paulo Nogueira Batista
Odilon de Camargo
Jose Mauro Ribeiro
Roberto Muller Filho
Murillo Macedo

PRESIDENTE. El Comité de Representantes de la Asociación Latinoamericana de Integración tiene el altísimo honor y el placer de recibir la visita del ilustre Gobernador del Estado de San Pablo, Don Luiz Antonio Fleury, y de la distinguidísima comitiva oficial que lo acompaña en esta oportunidad. Le damos, Señor Gobernador, la más cordial bienvenida en esta Casa de la integración latinoamericana.

Todos conocemos -y no hace falta destacar- la enorme importancia que tiene, desde el punto de vista económico, cultural, político, social, el Estado que usted tan dignamente dirige. Es un polo de desarrollo industrial fundamental y determinante, tanto dentro del contexto del MERCOSUR como de la ALADI.

Hemos tenido conocimiento, Señor Gobernador, por la prensa uruguaya, de los importantes contactos que tienen los empresarios que lo acompañan con la Cámara de Industrias del Uruguay; le deseamos toda clase de éxitos en la profundización de aquellos vínculos.

Pensamos en este Comité de Representantes de ALADI, que es el órgano político permanente de la Asociación, lo mismo que usted, Señor Gobernador, en el sentido que lisa y llanamente no habrá integración latinoamericana sin una participación muy activa de los empresarios. Con ese espíritu hemos aprobado recién el marco participativo del sector empresarial en ALADI, y hemos tenido oportunidad de conversar muy detenidamente sobre estos aspectos con el Señor Presidente y la Directiva del CASE, que es el Consejo Asesor Empresarial de esta Asociación.

Queremos, Señor Gobernador, abrirles las puertas de esta Casa a los distintos representantes, no solamente de los Gobiernos Centrales sino de las ciudades y regiones de nuestros países, conscientes del hecho que la integración no debe permanecer concentrada en los Gobiernos Centrales. Lo mismo,

ac

abrirles las puertas de esta Casa a los operadores económicos, a la comunidad política y a la comunidad cultural de nuestros países.

Usted llega de visita, Señor Gobernador, en un momento muy importante de nuestra Asociación. Tanto el Vicepresidente del Comité de Representantes, Embajador de Colombia, Jorge Enrique Garavito, como el Secretario General de la Asociación van a profundizar este aspecto del momento crucial y determinante que está viviendo la ALADI.

De allí que sea trascendental su visita, muy esperanzadora para nosotros, y le deseamos, Señor Gobernador, toda clase de éxitos en sus gestiones. Y considere desde ahora realmente que ésta es la Casa de la integración latinoamericana.

A continuación, le ofrezco la palabra al Señor Vicepresidente del Comité, Embajador Jorge Enrique Garavito, de Colombia.

Representación de COLOMBIA (Jorge E. Garavito Durán). Señor Gobernador de San Pablo; Señores miembros de la comitiva; Señor Embajador del Brasil; Señor Presidente; Señor Secretario General; Señores Embajadores: la visita del Gobernador de San Pablo a cualquiera de nuestros países en América Latina es de por sí un acontecimiento político y económico de gran importancia, como consecuencia directa del peso específico que tiene en la región la economía del Estado más importante de la República Federativa del Brasil que, a su vez, conforma el país de mayor territorio, economía y población de todos los países latinoamericanos.

Se dice con razón y con admiración que San Pablo es el motor de la gran potencia que representa a nivel mundial la economía brasileña. Y, efectivamente: con un PIB de ciento sesenta mil millones de dólares, una población de treinta y un millones y medio de habitantes y un producto interno bruto per cápita de más de cinco mil cien dólares, y exportaciones de más de once mil millones de dólares, que por sí solos superan a las de la Argentina (sin incluir el petróleo), o al total de las importaciones del Grupo Andino junto, existen razones más que evidentes para entender la importancia y la trascendencia de una visita tan ilustre a nuestra Institución, lo cual nos honra y nos estimula, en la medida en que comprendemos que esta visita a uno de los países que conforman nuestra Asociación tiene implicaciones políticas y económicas inmediatas, que deberán confluir en emprendimientos concretos de una mayor aproximación entre Uruguay y Brasil y, evidentemente, en una dinamización de los acuerdos suscritos en desarrollo del Tratado de Asunción, que conformó el MERCOSUR.

Pero hay, Señor Gobernador, como lo decía el Señor Presidente del Comité, un aspecto de su visita que para nosotros tiene

ac

aún más importancia, si se quiere, y que destaca aún más, si fuera posible, su visita a la Asociación Latinoamericana de Integración.

Coincidiendo con lo expresado por el Presidente de Colombia, César Gaviria, nosotros entendemos que en este preciso momento América Latina está viviendo con gran vitalidad una transformación de fondo en el pensamiento económico que por sus efectos podrá ser más importante por la dinámica de cambio que conlleva, que cualquier tipo de revolución política que se hubiera intentado en la región, por la sencilla razón de que las revoluciones en las ideas económicas tienen un efecto sobre la organización de la producción y sobre la vida social que incluso es usualmente más perdurable que los cambios de naturaleza política o institucional. Y ese cambio, al que se le ha bautizado genéricamente con el nombre de "apertura" en la práctica significa que hemos abandonado en América Latina un modelo de desarrollo que colocó en situación de extrema vulnerabilidad a nuestras economías en la década pasada.

Esta revolución conceptual en la política económica de la región de hoy, nos atañe directamente a nosotros como Embajadores de nuestros países que tenemos la responsabilidad de formular soluciones pragmáticas a las nuevas realidades que nos plantea un nuevo modelo de asignación de los recursos de la economía en el que las fuerzas de la oferta y la demanda cumplen un papel regulador que hasta hace pocos meses le correspondería de manera exclusiva al Estado.

Y, por esto, Señor Gobernador, es tan importante su visita a esta Casa, en este preciso momento, porque sí, como lo decíamos, San Pablo es el motor del impulso empresarial y económico de la región, resulta indispensable dirigir auscultadoramente la mirada hacia San Pablo para saber qué se está haciendo en este tema vital de relacionamiento entre los sectores público y privado. Y al hacerlo nos sentimos optimistas y esperanzados al comprobar que mediante medidas concretas, de gran significación política y económica, bajo su liderazgo, San Pablo está diseñando mecanismos eficaces de colaboración entre el sector oficial y el sector privado. Su propuesta de construcción y explotación por el sector privado de servicios públicos es revolucionaria en América Latina; es un verdadero cambio de mentalidad en lo que a relacionamiento entre el sector público y el sector privado se refiere, en esta parte del mundo.

La importancia y representatividad de la comitiva que lo acompaña, compuesta por más de cuarenta y tres empresarios y representantes de los sectores estaduales, es un motivo adicional de satisfacción para la Asociación al recibirlos en esta Casa; en particular, y sin querer olvidar ningún nombre, amigos de esta Casa como Don Mario Amato, Presidente de la Federación de Industrias de San Pablo; Lincoln de Cunha Pereira, Presidente de

ac

la Asociación Comercial de San Pablo; Aldo Paia, Presidente de la Asociación de Empresas Brasileñas para la Integración en el MERCOSUR; y Pablo Quiroz, Presidente del Sindicato de Bancos del Estado de San Pablo, son y serán siempre bienvenidos en esta Casa.

Nosotros no estamos satisfechos con lo que se ha alcanzado hasta ahora en materia de integración en América Latina; y no lo estamos por la sencilla razón de que el intercambio de personas, de cultura, de bienes y de factores de producción entre los países de la región, es extremadamente incipiente.

El modelo proteccionista que teníamos requería de la desarticulación regional para subsistir.

A nosotros nos preocupa que la apertura económica cambie la perspectiva de la integración latinoamericana, y que se crea que lo que importa es la inserción en la economía mundial, porque ése sería un irreparable error histórico y político.

Las oportunidades de intercambio real entre los países de América Latina hoy son más grandes que nunca, y en esto, no debemos olvidarnos de la necesidad de adecuar nuestra producción a la competencia internacional, lo cual se logra, únicamente, trabajando en forma conjunta y apoyando esfuerzos de investigación que nos permitan alcanzar verdaderos progresos en estos campos. En esta área, Señor Gobernador, sabemos la gran capacidad que tiene San Pablo de transferir experiencias extremadamente valiosas a los demás países de América Latina.

Por nuestra parte, nos hemos comprometido irrenunciablemente con este propósito en la Asociación, y en estos dos meses se ha progresado más en materia de metas comunes y de definición de objetivos concretos y realizables, que en muchos años.

Gran parte de ese espíritu, de ese nuevo dinamismo, también se lo debemos al nuevo Embajador del Brasil ante ALADI, nuestro amigo el Embajador Jerónimo Moscardo de Souza, que ha sembrado entre todos nosotros el compromiso de hacer todo lo necesario para que las nuevas dimensiones de la integración en las áreas políticas, de la informática, de los servicios, de las relaciones laborales, del marco jurídico común, le den transparencia al intercambio regional y ésta sea, por fin, una realidad.

Muchas gracias, Señor Gobernador.

PRESIDENTE. Muchas gracias, Señor Vicepresidente.

Tiene la palabra el Secretario General de la Asociación, Embajador Ordóñez.

ac

SECRETARIO GENERAL. Excelentísimo Señor Gobernador, Luiz Antonio Fleury; distinguidos Embajadores; miembros del Comité de Representantes de esta Asociación; distinguido Embajador Ribeiro, Embajador del Brasil ante el Gobierno del Uruguay; Señores Representantes de los países y de los Organismos Observadores ante la Asociación, distinguidos visitantes de esa nación hermana del Brasil que hoy están con nosotros.

Señor Gobernador: permítame expresarle nuestra complacencia por su presencia en esta Sala del máximo organismo integrador de América Latina, que es la Asociación Latinoamericana de Integración.

Es también para nosotros muy honroso el que usted venga acompañado de tan distinguidos personajes, muchos de los cuales ya fueron mencionados por el Embajador de Colombia, representantes de la industria, del comercio, del turismo, de los servicios de consultoría e ingeniería y de diversas áreas, lo mismo que los distinguidos representantes de Itamaraty, esa gran Cancillería.

Indudablemente que San Pablo es uno de los polos empresariales, industriales y laborales más importantes que hay en América Latina; es una especie de imán, del cual salen impulsos extraordinarios de industrialización, de tecnología que, evidentemente, tienen un gran flujo en toda nuestra región.

Por otra parte, San Pablo tiene el sello latinoamericano por excelencia.

Tuve el honor y el placer grandísimo de visitar el Memorial de la América Latina, que guarda la memoria cultural de nuestra región, pero que ahora también se embarca en el proceso político, en el factor político de la integración latinoamericana, como quiera que desde ya se comienzan a levantar los muros del edificio que albergará al Parlamento Latinoamericano.

En este Memorial, Señor Gobernador, es la intención de la Asociación realizar importantes eventos. Desde ya, y en consultas personales que he tenido con algunos de los Embajadores aquí presentes, hemos pensado que una próxima reunión del Parlamento Latinoamericano con la Secretaría ad-hoc de esta Asociación pueda llevarse a cabo en muy corto plazo.

Llega usted, como lo dijo el Señor Presidente del Comité, en un momento importante de la integración latinoamericana, en un momento en que la integración se redefine, se reestructura, se reorienta. Pero una integración que, evidentemente, cuenta con unas bases fundamentales con las cuales no contó en el pasado. La primera de las bases: la coincidencia democrática. Por primera vez los once países que integran esta Asociación están regidos por la democracia, cosa que nunca antes sucedió en los 170 años de historia republicana. Y una segunda base fundamental: una

ac

creciente coherencia económica. La integración no es posible si no hay concordancia, convergencia de las economías.

Hoy, por lo menos, coincidimos todos en que hay que combatir la inflación, en que hay que establecer unos parámetros mínimos de estabilidad y de previsibilidad en nuestras economías. Y la integración, necesariamente, en América Latina pasa por el Brasil. El Brasil limita con todos los países latinoamericanos con excepción de dos. Esto significa que el Brasil tiene que ser un motor de la integración.

Hoy la integración, Señor Gobernador, tiene un marcado sesgo subregional. Surgen el MERCOSUR, el Grupo Andino, el Grupo de los Tres, acuerdos bilaterales de gran envergadura como los que suscribieron México y Chile, Chile con Argentina, y otros que están próximos a venir. Estos acuerdos subregionales en nada contradicen la perspectiva regional latinoamericana. Por el contrario, se complementan mutuamente. Y en este sentido, el papel fundamental de la ALADI va a ser el de preservar esa perspectiva regional, porque los países del MERCOSUR no podrán considerarse satisfechos solamente con el ámbito del MERCOSUR; los países del Grupo Andino tampoco podrán considerarse satisfechos con el ámbito del Grupo Andino, porque son ámbitos todavía muy reducidos y muy pequeños. Solamente el ámbito latinoamericano ofrece las condiciones aptas para un esfuerzo positivo y de consecuencias importantes.

Dentro de la nueva perspectiva de la integración latinoamericana, la ALADI trasciende en sus objetivos a los aspectos solamente comerciales. Hay otros aspectos importantes, cruciales, para la integración: la cultura, el turismo, los servicios, el transporte, el desarrollo tecnológico, el medio ambiente.

Y ahora que hablo del medio ambiente, sabemos, Señor Gobernador, que éste es uno de sus temas predilectos; que ocupa lugar prioritario, número "uno, a" en sus preocupaciones. Usted fue el impulsor, promotor de la primera legislación sistemática estadual en materia de medio ambiente; y quizás también en San Pablo en el Memorial Latinoamericano podemos hacer algo parecido.

Por lo pronto, ALADI y CETERBI, que es la Compañía de Tecnificación y Saneamiento Ambiental del Estado de San Pablo, con el apoyo del Gobierno Federal del Brasil, vamos a realizar una reunión de gran importancia entre el 27 y el 29 de mayo, a la cual deberán asistir autoridades responsables en esta materia de las zonas metropolitanas de América Latina.

También conocemos, Señor Gobernador, muy de cerca, su extraordinaria experiencia en el Forum Paulista de Desenvolvimento, que congrega a empresarios, trabajadores, alcaldes y evidentemente a las autoridades del Estado para combatir la inflación, para promover el desarrollo.

ac

Este sistema, este estilo de concertación que busca involucrar a los verdaderos actores del desarrollo, es algo que en la ALADI tenemos que imitar. Porque uno de los objetivos que tenemos, en este momento, mandado por nuestros Presidentes y Cancilleres, es el de involucrar a los verdaderos actores de la integración.

Señor Gobernador: como Vossa Excelência sabe, o portugués é também um idioma oficial nesta Casa da Integração Latino-Americana. Por isso permita-me expressar-lhe na formosa língua de Camões nossa honra de ter a Vossa Excelência e seus ilustres acompañantes entre nós.

A presença de Vossa Excelência é sem dúvida um sinal do que Vossa Excelência pensa sobre o futuro da região e com isso nos estimula a redobrar esforços pela causa da integração.

Permita-me agora fazer a Vossa Excelência entrega de uma moeda conmemorativa de nossa Associação para que a conserve como uma lembrança desta grata visita.

Muito obrigado.

- El Señor Secretario General hace entrega al Gobernador del Estado de San Pablo, Señor Luiz Antonio Fleury, de una medalla conmemorativa de la Asociación Latinoamericana de Integración.

PRESIDENTE. A continuación tiene la palabra el Gobernador de San Pablo, Señor Luiz Fleury.

Señor Gobernador.

GOBERNADOR DEL ESTADO DE SAN PABLO (Luiz Antonio Fleury).
Gracias.

Señor Presidente; Señor Vicepresidente; Señor Secretario General; Señores Embajadores; miembros de la ALADI; Señoras y Señores: en el viaje oficial al Uruguay no podría dejar de incluir en la programación esta visita que hago con mucho honor a la sede de la ALADI, Institución sobre la que se procesan, en último análisis, los esfuerzos de integración subregional en nuestro continente latinoamericano. Por consiguiente, es muy importante mi satisfacción de saludarlos personalmente.

Oí con mucha atención los pronunciamientos que hicieron el Señor Presidente, el Señor Vicepresidente y el Señor Secretario General de esta Casa, que destacó en primer lugar el trabajo que

ac

se está desarrollando igualmente en San Pablo entre las autoridades oficiales y la iniciativa privada.

Hoy cuando le hablaba a la prensa decía que por mayor que fuera nuestro esfuerzo la verdadera integración se haría entre nuestros países y se hará en la medida en que la convergencia de voluntades y de interés llevará la integración de una forma que parta de la base y de los verdaderos actores de esta integración que son agentes económicos además de los agentes políticos que representamos.

La preocupación con la inserción de América Latina y de cada uno de nuestros países en la economía internacional es una preocupación compartida por todos nosotros. Y el Estado de San Pablo además de la preocupación con el aspecto económico tiene en el Memorial de América Latina el símbolo de su voluntad política de que esa integración se dé sobre todos los aspectos y no es tampoco por otro motivo que nosotros contamos con los recursos del Estado, construyendo la sede del Parlamento Latinoamericano que deberá inaugurarse este año en el mes de setiembre.

Considero que a través del Parlamento Latinoamericano tendremos condiciones de llevar adelante aún más el sueño de la integración de América Latina y los esfuerzos comunes de nuestros países se hacen sentir de una forma más intensa cuando se abordan temas como uno de los mencionados por el Señor Secretario General de esta Casa, que realmente me toca muy de cerca y es la cuestión ambiental.

Estamos cerca de una conferencia que al mismo tiempo que nos trae mucha esperanza puede también llevarnos a una gran frustración. Y en Brasil cada uno de los Estados ha desarrollado sus esfuerzos en el sentido de que la posición de todos aquellos que quieren un desarrollo permanente con relación al medio ambiente, lleven la idea de que todos aquellos países que ya alcanzaron un grado de desarrollo mayor que el nuestro tienen una responsabilidad muy grande en términos ambientales y también con países que están en desarrollo, que no sólo conseguiremos proteger con nuestros recursos naturales si podemos obtener de estos países la atención que merecemos, porque al lado de la protección ambiental debemos poner, sin duda alguna, la cuestión del desarrollo de la generación de empleos y de nuestra propia inserción en la economía internacional.

Estas preocupaciones son de todos nuestros países, preocupaciones que nos unen y son ideas que todos compartimos dentro de los esfuerzos de integración del Continente latinoamericano. Y ante la importancia que adquirieron esos esfuerzos, en particular en lo que se refiere al MERCOSUR, sino también en lo que se relaciona con el Grupo Andino podría parecer a primera vista que

ac

la ALADI estaría enfrentando una etapa de profunda reorganización. Esto puede parecer a los menos informados, que no conocen en profundidad el trabajo realizado por esta Organización.

Para una evaluación más cuidadosa de la nueva situación en que nos encontramos en materia de integración económica, lo que se puede verificar, sin embargo, es exactamente lo contrario, es que la ALADI continúa teniendo un papel extremadamente relevante a desempeñar. No solamente proporciona la estructura jurídica dentro de la cual se viabilizan los procesos subregionales de integración, sino que por encima de todo constituye, naturalmente, por la amplitud de su composición, el foro político y capaz de ocasionar la necesaria unión entre los diversos consensos, facilitando las compatibilizaciones que fueren convenientes.

La ALADI, en otras palabras, debe continuar sirviendo como una casa común latinoamericana en el campo de su actuación.

Es obvia la necesidad de un mecanismo para coordinar a los integrantes de los diversos movimientos subregionales de integración, y por sí solo, más que nunca justifica el fundamental papel desarrollado por esta Institución. Por consiguiente, la ALADI es una Institución a la cual no sólo le debemos mucho por lo que hizo y por lo que continúa haciendo sino que estoy seguro que vamos a continuar precisándola cada vez más en el futuro.

Por lo tanto, me felicito de poder prestar con mi presencia aquí, esta tarde, un homenaje del Estado de San Pablo a esta Organización. Hago votos a todos los que aquí trabajan, a los Señores Embajadores, al Señor Presidente, al Señor Vicepresidente, al Señor Secretario General para que todos tengan pleno éxito en esta nueva etapa que se inaugura para esta Organización.

Felicitaciones a todos por el trabajo que realizan y tengo la seguridad del papel que desempeñarán, para que podamos alcanzar la integración latinoamericana tan soñada por todos nosotros.

Muchas gracias por el recibimiento.

- Aplausos.

PRESIDENTE. Muchas gracias, Señor Gobernador.

Se levanta la sesión.